

2025年度国際版番組制作に関する公募要領

2025年10月
一般財団法人放送番組国際交流センター

1. 事業の目的・公募対象について

(1) 事業の目的

一般財団法人放送番組国際交流センター(JAMCO)は、テレビ番組を通じて日本の姿を海外に伝え、諸外国との相互理解の促進に貢献するとともに、途上国等の放送の発展に寄与することを目的としている。

JAMCOでは、専門の委員会等で選定した番組を、英語等に改編して国際版番組を制作し、外国の放送機関からの要請に応じて無償で提供し、それぞれ放送されている。

(2) 公募の内容

今回選定された2025年度国際版(別記)の英語版とME版を制作する会社・団体を募集する。ME(Music&Effect)版とは、タイトルや字幕等が入っていない版。音声は英語版と同じ。

(3) 公募期間

2025年10月28日(火)～2025年11月11日(火)

(4) 予算額

番組ごとの制作費上限金額は3頁と4頁に記載。

(5) 納品時期

2026年1月30日(金)

(6) 制作費の支払い時期

2026年3月末

(7) 演出形態

「吹替え」を原則とする。ただし、演出効果等の理由で一部に「ボイスオーバー」「字幕処理」を採用したい場合は、JAMCOと協議のうえ決定する。

(8) 制作費の内訳

① 英語版制作費(台本作成費、翻訳料、演出費、出演料、MA制作スタジオ費、素材費など)

② ME版制作費(演出費、編集料、MAスタジオ費、効果費、素材費、コピー費など)

その他、音楽差替費(必要な場合)、制作諸費、管理費、消費税。なお、制作素材本数およびその他納品物等は4頁に記載。

2. 応募の要件および審査の内容について

(1) 応募の要件

法人格を有する会社・団体であること。

(2) 審査の内容

① 基本的事項の審査

ア 応募の会社・団体が制作の実施機関として、実績、信頼性などの確であるか。

イ 応募の会社・団体が制作するにあたって人員、組織体制は適切か。

ウ 応募の会社・団体に制作を実施するための財政的基礎があるか。

エ 応募の会社・団体が提示する制作費の内容が妥当なものであるか。

② 制作内容に関する審査

ア 制作にあたって、適切な方法が構築されているか。

イ 制作費の内容が合理的かつ明確であり、経済性・効率性を十分に考慮したものとなっているか。

ウ 途上国等への番組提供などの事業趣旨を踏まえて制作する能力を有しているか。

エ 原番組(日本語版)の制作意図を正しく表現して国際版番組を制作する能力、技術を有しているか。

オ 国際版番組を制作するための外国語の表現など高い水準能力・体制を有しているか。

カ 国際版番組を制作するにあたって、国際的な文化・宗教・慣習等を踏まえて制作する能力を有しているか。

キ 番組で使用される楽曲が、すべて番組提供先の現地において権利処理不要であるかどうか。

3. 応募書類の提出について

(1) 応募締め切り日

2025年11月11日(火)

(2) 提出方法

応募書類に必要な添付書類を添えて、正本一部を上記締め切り日までにJAMCOまで提出すること。なお、「見積書」は3頁と4頁に記載の番組別に記載すること。

(3) 提出先、問い合わせ先

応募書類の提出先と問い合わせ先は次のとおり。

〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町1-1

一般財団法人放送番組国際交流センター Tel03-3238-7410

(4) 提出書類について

- ①提出に際しては、本公募要領による様式を必ず使用すること。提出書類の大きさは、A4版、片面印刷とする。
- ②以下の「提出書類一覧」における書類について、1部を提出。
- ③応募に関する審査は、提出書類に基づき書面審査を行う。必要に応じてヒアリング等を行うことがある。なお、審査期間中、必要に応じて追加説明資料の提出を要請することがある。
- ④「提出書類一覧」にある提出書類等や追加説明資料は、審査用に限定して使用する。なお、提出書類等は返却しない。

提出書類	<input type="checkbox"/> 応募書類
	<input type="checkbox"/> 事業計画書(別紙1)
	<input type="checkbox"/> 見積書(英語版・ME版)(別紙2)

(5) 採択件数

本公募要領に基づき審査を行ったうえで、番組別に採択案件として決定する。

(6) 採否の通知等

選定結果(採択または不採択)の決定後、JAMCOから速やかに通知する。

4. 採択決定後の措置について

(1) 国際版の納品および制作費の支払い

上記決定後、JAMCOと当該社間で「国際版制作契約書」を締結、制作、2026年1月30日(金)までに納品とする。制作費は2026年3月末までに支払う。

(2) 原版等の扱い

制作会社は、JAMCOに国際版納品後、当該国際版の制作に関わる一切の生成物(原版ならびに中間生成物含む)ならびにいずれの複製物とも所有してはならない。採択された制作会社が、当該原番組を制作・放送したテレビ局の場合も同様の扱いとする。

(3) 著作権について

原番組の著作権は、原番組の制作テレビ局が所有する。

今回制作する英語版の英語ナレーションやスーパーなどの二次的著作権はJAMCOが所有する。

(4) 海外番組コンクール等への参加について

原番組の制作テレビ局が今回制作する国際版を利用して海外の番組コンクール等に参加する場合、事前にJAMCOの承認を得る。その後、自社等でDVD等にコピーして参加する。

(5) その他

採択決定後であっても、権利処理許諾等が不可となる場合は、採択決定を取り消すことがある。

5. 国際版制作の対象番組および国際版制作費（英語版およびME版）の上限金額について

（金額は消費税込み）

番組名	放送局	分数	制作上限金額	音楽差替費
あぐり王国北海道 NEXT スマート農業①	北海道放送	23 分	¥1,150,000	
あぐり王国北海道 NEXT ～スマート農業②～	北海道放送	23 分	¥1,150,000	
テレメンタリー2025 “3.11”を忘れない 94 警察官の 3.11	東日本放送	25 分	¥1,580,000	
「がんばろう。がく」 ～30万分の1の運命	CBC テレビ	50 分	¥1,880,000	
すんどめ ～網膜色素変性症と生きる～	名古屋テレビ 放送	24 分	¥1,580,000	¥150,000
情熱大陸 インスタントハウス建築家/北川啓介	毎日放送	25 分	¥1,580,000	¥150,000
情熱大陸 ユニフォームデザイナー/服部真理子	毎日放送	25 分	¥1,580,000	¥150,000
情熱大陸 民間月面探査プログラム/HAKUTO-R	毎日放送	25 分	¥1,580,000	¥150,000
おばあちゃんの台所 ①昌子おばあちゃんのこしあぶらごはん ②昭子おばあちゃんのスパニッシュオムレツ	テレビせとう ち	11 分 30 秒 × 2	¥1,150,000	
眠りっ子の君が教えてくれたこと 保育園りんご事故から2年	テレビ愛媛	47 分	¥1,880,000	
世界一の九州がはじまる！ ①世界に一つだけの針 ②生涯現役！“炭焼き先生”が作る至高の竹炭	熊本放送	10 分 45 秒 × 2	¥1,150,000	¥150,000
5分でわかる理科 それはどんな水？ ～酸性・中性・アルカリ性～	NHK	5 分	¥610,000	¥200,000
5分でわかる理科 「浮く」って ということ？	NHK	5 分	¥610,000	
5分でわかる理科 空を飛ぶには？	NHK	5 分	¥610,000	
5分でわかる理科 とけたもののゆくえ	NHK	5 分	¥610,000	
5分でわかる理科 静電気のナゾ	NHK	5 分	¥610,000	
キミも防災サバイバー 猛暑の危機！	NHK	10 分	¥610,000	¥200,000
キミも防災サバイバー 落雷の危機！	NHK	10 分	¥610,000	
Japan in Focus Kintsugi: Repairing a Post-Quake Community (金継ぎ 能登の物語)	NHK	29 分	¥520,000	¥150,000
Japan in Focus Food for Life (進化する嚙下食)	NHK	29 分	¥520,000	¥150,000
Japan in Focus The Realities of Non-Profits / after the Noto Earthquake (能登半島地震1年 災害NPOの現在)	NHK	28 分	¥520,000	¥150,000

Remote Onsen Tohoku in Winter	NHK	49 分	¥520,000	¥150,000
“見える”第9をペーターベンに届けたい	NHK	45 分	¥1,880,000	¥150,000

6. JAMCOへの納品物について

(1) 国際版素材(英語版とME版)について

①英語版等の制作素材

ア 放送用XDCAMで英語版2枚とME版2枚の計4枚を制作する。

イ DVDコピー(英語版タイムコード入り) 1枚を制作する。

②素材への番組タイトル等の表記について

ア ハイビジョン方式での納品

ハイビジョン方式(画格16:9)で納品する。

イ 納品する素材の本体およびケースに、番組タイトル・社名・英語版・ME版(すべて日本語・英語)を表記する。XDCAMについては、背表紙(背ラベル)にも表記する。

③DVDでのJAMCO監修

JAMCOで制作内容について監修するので、事前にデモDVD1枚または動画ファイル最終版(英語版タイムコード入り)をJAMCOに送付する。

(2) その他納品物等について

1枚のDVD-R(あるいはCD-R)に以下のデータを記録・収録する。

※全てデータのみで、コピー等の現物の提出は不要。

ア 放送台本(英語版と日本語版)

イ シノプシス(英語版と日本語版)

番組タイトル、放送日時、主な出演者を明記のうえ、番組の概要等を記したシノプシスを、英語版1部、日本語版1部を作成し、収録する。

文字数は英語等は約150ワード程度、日本語約700字程度とする。

シノプシスもJAMCOで監修するので、原稿案をJAMCOに送付する。

ウ 広報用画像(5枚程度)

番組紹介のため、JAMCOのウェブサイト等に掲載可能なカラー画像5枚程度(本編動画からの切り出し静止画で可)を収録する。人物の表情や番組の主題が直感的に伝わるようなクローズアップ画像を推奨する。

エ ミュージックQシート(英語)

JAMCO指定の「ミュージックQシート」で権利処理不要の音楽のみ使用している旨、英語で説明し、収録する。

(3) その他

①台本・タイトル等について

ア 台本・タイトル等の監修

英語台本・シノプシス・タイトルは、JAMCOで監修等するので、案の段階でデータを

JAMCOに送付する。

イ インタビュー・吹替えのセリフについて

インタビューや吹替えのセリフについては、映像に英語字幕が記されている場合は、英語台本にも記載する。

②権利処理について

権利処理については、JAMCOと当該社で連携し、必要な処理を行う。